

Кафедра лінгвістики та перекладу
Теми перекладацьких проєктів, 4 курс
Група ПЕР6-1-21-4,0д

№зп	ПІБ студента	Тема англійською мовою	Тема українською мовою	ПІБ керівника
1.	Івановський Даниїл Дмитрович	Translation project: "Emnati" by Matt Kaulitz into English	Перекладацький проєкт: переклад книги Метта Кауліца «Emnati» англійською мовою	Альошина Марина Дмитрівна
2.	Каптан Марія Іванівна	Translation project: <i>Pragmatics in Translation</i> by D. Dayter, M. A. Locher C., Th.C. Messerli	Перекладацький проєкт: переклад книги Д. Дейтер, М. Лочер, Т.С. Мессерлі «Pragmatics in Translation»	Альошина Марина Дмитрівна
3.	Горобець Марія Олексіївна	Translation project: <i>Peasant magazine</i> , Issue 1. October 2023	Перекладацький проєкт: переклад Літературного журналу «Peasant Magazine», №1, Жовтень 2023	Козачук Андрій Михайлович
4.	Кащенко ВікторіяЮріївна	Translation project: <i>Speedboat</i> by Renata Adler	Перекладацький проєкт: переклад книги Ренати Адлер, «Speedboat»	Козачук Андрій Михайлович
5.	Ріжкевич Анна Павлівна	Translation project: <i>Main difference between B 737-400&200 TRAINING MANUAL</i> by Aeroplex of Central Europe Ltd.; A Lockheed - Malév joint venture	Перекладацький проєкт: переклад навчальної інструкції СП "Lockheed - Malév", ТОВ "Aeroplex of Central Europe", "Main difference between B 737-400&200 TRAINING MANUAL"	Козачук Андрій Михайлович
6.	Самвелян Каріна Ваагнівна	Translation project: <i>Exoplanets Hidden Worlds and the Quest for Extraterrestrial Life</i> by Donald Goldsmith	Перекладацький проєкт: Дональд Голдсміт, «Exoplanets Hidden Worlds and the Quest for Extraterrestrial Life»	Козачук Андрій Михайлович
7.	Трохименко Христина Миколаївна	Translation project: <i>Peasants, Rebels, Women, and Outcastes: The Underside of Modern Japan</i> by Mikiso Hane	Перекладацький проєкт: книги Мікісо Хане "Peasants, Rebels, Women, and Outcastes: The Underside of Modern Japan"	Козачук Андрій Михайлович

8.	Шевчук Надія Василівна	Translation project: <i>London Stories</i> by Jim Eldridge	Перекладацький проєкт: Джим Елдрідж, « <i>London Stories</i> »	Козачук Андрій Михайлович
9.	Бідюк Даниїл Олегович	Translation project: <i>The Description of a New World, Called the Blazing-World</i> by Margaret Cavendish, Duchess of Newcastle	Перекладацький проєкт: Переклад книги Маргарет Кавендіш, герцогині Ньюкасла « <i>The Description of a New World, Called the Blazing-World</i> »	Меркулова Світлана Іванівна
10.	Славута Аліна Андріївна	Translation project: <i>Lies I Taught in Medical School: How Conventional Medicine Is Making You Sicker and What You Can Do to Save Your Own Life</i> by Robert Lufkin, MD	Перекладацький проєкт: Переклад книги доктора Роберта Лафкіна « <i>Lies I Taught in Medical School: How Conventional Medicine Is Making You Sicker and What You Can Do to Save Your Own Life</i> »	Меркулова Світлана Іванівна
11.	Омельченко Юлія Олегівна	Translation Project: <i>Memoirs of a Radical Lawyer</i> by Michael Mansfield	Перекладацький проєкт: переклад книги Майкла Менсфілда « <i>Memoirs of a Radical Lawyer</i> »	Мілова Оксана Євгенівна
12.	Бакуменко Анна Сергіївна	Translation project: <i>The Power of Systems: How to Create a Life that Works</i> by Steve Chandler, Trevor Timbeck	Перекладацький проєкт: Переклад книги Стіва Чендлера і Тревора Тімбека « <i>The Power of Systems: How to Create a Life that Works</i> »	Чеснокова Анна Вадимівна
13.	Вітюк Ірина Миколаївна	Translation project: <i>How to Spot the (Star) Signs</i> by Matt Galea	Перекладацький проєкт: Переклад книги Метт Галеа « <i>How to Spot the (Star) Signs</i> »	Чеснокова Анна Вадимівна
14.	Зубач Ангеліна Сергіївна	Translation project: <i>House of Blood and Whispers</i> by Natalina Reis	Перекладацький проєкт: Переклад книги Наталіни Рейс « <i>House of Blood and Whispers</i> »	Чеснокова Анна Вадимівна
15.	Малій Анна Олександрівна	Translation project: <i>Білий nonil</i> by Illarion Pavliuk into English	Перекладацький проєкт: Переклад книги Ілларіон Павлюка « <i>Білий nonil</i> » англійською мовою	Чеснокова Анна Вадимівна
16.	Ніколенко Анастасія Олександрівна	Translation project: <i>Risking Immortality (The Loch & Key Series Book 1)</i> by Alyson Root	Перекладацький проєкт: Переклад книги Елісон Рут « <i>Risking Immortality (The Loch & Key Series Book 1)</i> »	Чеснокова Анна Вадимівна

17.	Савчук Юрій Вадимович	Translation project: <i>Lake of Darkness</i> by Adam Roberts	Перекладацький проєкт: Переклад книги Адама Робертса « <i>Lake of Darkness</i> »	Чеснокова Анна Вадимівна
18.	Дейдей Анастасія Олексіївна	Translation project: <i>The Girl by the Sea</i> by Sheila Newberry	Перекладацький проєкт: Переклад книги Шейли Ньюбері « <i>The Girl by the Sea</i> »	Радецька Світлана Валеріївна
19.	Луцик Вікторія Миколаївна	Translation project: <i>The Possibility of Life: Science, Imagination, and Our Quest for Kinship in the Cosmos</i> by Jaime Green	Перекладацький проєкт: переклад книги Джеймі Грін « <i>The Possibility of Life: Science, Imagination, and Our Quest for Kinship in the Cosmos</i> »	Сніцар Валентина Павлівна
20.	Черненко Анастасія Віталіївна	Translation project: <i>The Self and Therapy</i> by Jerome David Levin	Перекладацький проєкт : переклад книги Джерома Девіда Левіна « <i>The Self and Therapy</i> »	Сніцар Валентина Павлівна
21.	Трохимчук Діана Миколаївна	Translation project: <i>Never Never</i> by Colleen Hoover	Перекладацький проєкт: переклад книги Колін Гувер « <i>Never Never</i> ».	Чернікова Олександра Іванівна

група ПЕР6-2-21-4,0д

№з/п	ПІБ студента	Тема англійською мовою	Тема українською мовою	ПІБ керівника
1.	Івкова Валерія Артемівна	Translation project: <i>Operational logistics: the art and science of sustaining military operations</i> by Moshe Kress	Перекладацький проєкт: переклад книги Моше Кресса « <i>Operational logistics: the art and science of sustaining military operations</i> »	Гладуш Надія Федорівна
2.	Пітєєва Дарина Віталіївна	Translation project: <i>Solar Architecture</i> by Christian Schittich	Перекладацький проєкт: переклад книги Крістіана Шіттїха « <i>Solar Architecture</i> »	Гладуш Надія Федорівна
3.	Скакун Діана Сергіївна	Translation project: <i>Eggshell skull</i> by Bri Lee	Перекладацький проєкт: переклад книги Брі Лі « <i>Eggshell skull</i> »	Козачук Андрій Михайлович
4.	Гайдамащук Анастасія Олександрівна	Translation project: <i>Gray Matter: A Neurosurgeon Discovers the Power of Prayer</i> by David Levi	Перекладацький проєкт: переклад книги Девіда Леві « <i>Gray Matter: A Neurosurgeon Discovers the Power of Prayer</i> »	Меркулова Світлана Іванівна

5.	Демчук Іванна Юріївна	Translation project: <i>All in Her Head: The Truth and Lies Early Medicine Taught Us about Women's Bodies and Why It Matters Today</i> by Elisabeth Comen, MD	Перекладацький проєкт: переклад книги доктора Елізабет Комен « <i>All in Her Head: The Truth and Lies Early Medicine Taught Us about Women's Bodies and Why It Matters Today</i> »	Меркулова Світлана Іванівна
6.	Куліковська Вікторія Артемівна	Translation project: <i>Get Out of Your Own Way: Overcoming Self-Defeating Behavior</i> by Mark Goulston, M.D., And Philip Goldberg	Перекладацький проєкт: переклад книги доктора Марка Гоултсона та Філіпа Голдберга « <i>Get Out of Your Own Way: Overcoming Self-Defeating Behavior</i> »	Меркулова Світлана Іванівна
7.	Прокопчук Михайло Дмитрович	Translation project: <i>The Last Hope</i> by Susan Elia MacNeal	Перекладацький проєкт: переклад книги Сьюзен Елія Макніл « <i>The Last Hope</i> »	Меркулова Світлана Іванівна
8.	Шетеля Євгенія Василівна	Translation project: <i>It Had to Be You</i> by Mary Higgins Clark, Alfair Burke	Перекладацький проєкт: переклад книги Мері Хіггінс Кларк та Алафер Берк « <i>It Had to Be You</i> »	Меркулова Світлана Іванівна
9.	Явтушенко Богдан Юрійович	Translation project: The Dark Skies Mystery: A World War II Thriller by Deron R. Hicks	Перекладацький проєкт: переклад книги Дерона Р. Гікса « <i>The Dark Skies Mystery: A World War II Thriller</i> »	Меркулова Світлана Іванівна
10.	Лушпієнко Олена Олександрівна	Translation project: Translation Project: <i>Elements Of Military Art And Science: Or Course Of Instruction In Strategy, Fortification And Tactics Of Battles</i> by Henry Wager Halleck	Перекладацький проєкт: переклад книги Генрі Вагер Галлека « <i>Elements Of Military Art And Science: Or Course Of Instruction In Strategy, Fortification And Tactics Of Battles</i> »	Мілова Оксана Євгенівна
11.	Жабина Дар'я Русланівна	Translation project: <i>Made at Home</i> by Giorgio Locatelli	Перекладацький проєкт: переклад книги Джорджіо Локателлі « <i>Made at Home</i> »	Радецька Світлана Валеріївна
12.	Котик Ольга Дмитрівна	Translation project: Ольга Котик. <i>Law 101: Everything You Need to Know about American Law</i> by Jay M. Feinman.	Перекладацький проєкт: переклад книги Джея М. Файнмана « <i>Law 101: Everything You Need to Know about American Law</i> »	Радецька Світлана Валеріївна

13.	Степанець Владислав Сергійович	Translation project: <i>The Recording Engineer's Handbook 4th Edition</i> by Bobby Owsinski.	Перекладацький проєкт: переклад книги Боббі Овсинського « <i>The Recording Engineer's Handbook 4th Edition</i> »	Радецька Світлана Валеріївна
14.	Темник Руслана Василівна	Translation project: <i>Textiles on Film</i> by Becky Peterson	Перекладацький проєкт: переклад книги Беккі Петерсон « <i>Textiles on Film</i> »	Радецька Світлана Валеріївна
15.	Чабан Дмитро Михайлович	Translation project: <i>Swan Song</i> by Elin Hilderbrand	Перекладацький проєкт: переклад книги Елін Гільдербранд « <i>Swan Song</i> »	Радецька Світлана Валеріївна
16.	Шкалаберда Лілія Володимирівна	Translation project: <i>If It Sounds Like a Quack...: A Journey to the Fringes of American Medicine</i> by Matthew Hongoltz- Hetling	Перекладацький проєкт: переклад книги Меттью Хонгольц-Хетлінг « <i>If It Sounds Like a Quack...: A Journey to the Fringes of American Medicine</i> »	Чеснокова Анна Вадимівна